

մանի օլամաեաճադ տըր, զիրա Թը-
րանսա տօնանմասը Ինկիլիզ թօթ-
լարընըն էօնիւնտէն կէշմէեէ մէճ-
պուր օլմագ սըզըն տէնիզտէն տէնի-
զէ ազիմէթ իտէպիլէճէք տիր, Շիւ-
տիլիք մուհարէպէ գօրգուսու օլ-
մատըղընտան, մէզքիւր գանալըն
մուհասէնաթը թիւճճարիէսի տէր-
քեար օլտուղունտան, Թրանսա էֆ-
քեարը ումուհիէսինճէ թէրվիճ օ-
լունմագ տա իմիչ:

Ինկիլիզէրա մէճիլի մէպուսանըն-
տա Մ. Չէմպէրլէյն՝ Իրլանտա լաի-
հասընը շէտիտէն մուհալէզէ իթմիչ,
վէ լաեիհաի մէզքիւրէնին՝ քէնտին-
ճէ Իրլանտանըն նէ էքսէրիեթիւնի
վէ նէ տէ ագալիեթիւնի հօշնուտ
իտէմէեէճէկիւնի պէեան իլլէմիչ տիր:

Մ. Մագ-Գարթի՝ լաեիհաի մէզ-
քիւրէնին՝ Իրլանտա մէճիլիսին չի-
տիլիք գաթի պիր սուրէթտէ հալ
ու թէսլիեէ իտէճէկիւնի պէեան
իթմիչ տիր:

Թրանսանըն Լօրիան պէլտէսինտէ
ալաֆ. ապրիլ 10տա տախի գօլէ-
րաեա միւշապիհ պիր խասթալըգ-
տան 10 գատար վուգուաթ վագը
օլմուշ տուր:

Ավսթրիա իմքերաթօրու Պուկա-
րիսթան բրէնսի բրէնս Զէրտինան-
տը վէ Մ. Սթանպուլօֆու խուսու-
սի սուրէթտէ հուզուրունա գապուլ
իթմիչ տիր:

Աֆղանտա գարընըզլըգլար գու-
հուրի չայեալարը Բէթըրէսպուրկտա
թէքըիպ օլունուեօր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս 11 ապրիլ. Բէյիսի ճիւմ-
հուր Բադգալեա եօրթուլարը միւ-
նասիպէթիլլէ վուգու պուլան թա-
թիլ էանսընտա, զարպ ճիւնթիւնտէ
պիր սէյեահաթ իճրա իտէմէեէճէք
տիր:

Շիւտիքի թաթիլ միւտտէթի բէք
գըսսա օլտուղունտան, միւշարիլէյ
պիւեիւք թաթիլ զէմանլարընտա
նօրմանտիա վէ Պըթմանիա էեա-
լէթլէրինի զիեարէթ իլլէեէճէք տիր:

Ապրիլի 18ինճի կիւնիւ Գօթօնօ
չէհրիւնտէն հարէքէթ իտէճէք օլան
բօսթա վաքօրուլյա ժէնէրալ Տօտս
Բարիս միւթվէճճիհէն Տաճօմէյ-
տէն մուֆարադաթ իլլէեէճէք տիր:

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Շէյիլիւ Իսլամ ճէմալէտտին
էֆէնտի հազրէթլէրինին գալըն վա-
լիտէլէրի հանըմ էֆ. հազրէթլէրի-
նէ պիրինճի ըրւթ պէտէն Շէֆադաթ
նիլանը իհսան պուլլուլմուշ տուր:

Սատրազամ հազրէթլէրի էվլէլ-
քի ագլամ մապէյնի Հիւմաեուտա
իֆթարտա պուլլունտուգտան ոօն-
րա, էրգան պուլլունտան իրաւտէի սէ-
նիեէ իւզէրինէ հուզուրը հազրէթի
Բատիլահիտէ չէրէֆի մէսուլա տա-
լի նալլ օլմուշ տուր:

Իսթանպուլ գատընըն պիր ի-
լամը մուհիպինճէ, ալ մահիթապը
կէօրիւլտիւկիւ հալտէ, բազար իր-
թէսի կիւնիւ կէօրիւլմէտիկի թագ-
տիրտէ սալը կիւնիւ պայրամըն իլք
կիւնիւ ատտ օլունաճադ տըր:

Իթալիա գրալ վէ գրալիցտօր
հազարաթընըն 25ինճի սէնէի իցտի-
վաճիէլլըր օլմագ միւնասիպէթիլլէ
ճանիպը հազրէթի Բատիլահիտէն
թէպըիք զըմընտա Բուսուլմաթ է-
մինի Հասան Ֆէհմի բաշա վէ թահ-
հէմմէտ Նուրի պէյ էֆ. հազարա-
թըլյա, մանէթի սէնէի էրքեանը
հարպիէ գալմագաճարընտան Թէվ-
ֆիգ պէյին Բօմաեա իզամը խու-
սուսընա իրաւտէի սէնիեէ չէրէֆտա-
տըր օլմալլէ, միւշար վէ միւմաի-
լէյնիւմիւն Թալիա վաքօրը Հիւմա-
եուրըյա պու կիւն չէհրիւլիզտէն
հարէքէթլէրի մուգարընը պուլուն-
մուշ տուր:

Տիւն, Մալիեէ նազըրը բաշա
հազրէթլէրինին թահթը ըրեալէ-
թինտէ օլարադ, Մալիէ նէպարէթի
էրքեանը մէմուրիյնի իլլէ Պանդը
Օսմանի միւտիր Մ. Լա Ֆիւանթ
վէ Բանճիլի պէյ էֆ. տէն միւրէք-
քէպէն ագտ օլունտան պիր գօմիւի-
նը մախուստա, պագը միւզաքէ-
րաթը մալիէ իլլէ իլթիլալ իտիւ-
միչ տիր:

Էվլէթի կիւն նազըրը միւշա-
րիլէյն, թէնպէթի Բէթի միւտիր
Մ. Չօկէպ իլլէ պիրիլթտէ Պապը Ա-
լիեէ կիտէրէք, կէճ վագթա գա-
տար սատրազամ հազրէթլէրիլլէ
միւլադաթ իթմիլլէր տիր:

Ձըգան բազար կիւնիւ ագտ օ-
լունտան մէճիլի վիւքէլատա, Շամ
վէ Պիւրէճիք տէմիւ եօլունա միւ-
թէալլիք Մուլթըն էֆ. իլլէ Մ. Գա-
բօրալըն լաիհալարընա տաիր օլան
մազպաթաթը թանգիմ իտիլմիչ, վէ իչ-
պու մազպաթա բազար իրթէսի կիւ-
նիւ մապէյնի Հիւմաեուտա պալ ջի-
թապէթի ճէլիլէսինէ իրալ գըլըն-
մըշ տըր: Ղալիպա Մուլթըն էֆ. նին
լաիհասը հիւ. քիւմէթի Սէնիէճէ տա-
հա ֆայտէլի կէօրիւլմէթլէ, մէզքիւր
լաիհաճա պագը թատիլաթ իճրա օ-
լունմուշ տուր: Մալիւմ օլտուղու
իւզըն օլպապտէ տիկէյ իքի լաիհա
մէվճուտ օլուպ, պիրի Մ. Վիլիամ
Սօլա վէ տիկէրի պիր Ալման հէյ-
եէթի վէքիլի թարաֆընտան թագ-
տիր գըլընմըշ տըր:

Մըսըրա մուլթընէթիլլէ եագ-
տըղմըղ Ասիանըն ճէնուպ թարա-
ֆընտա քեալին Ժօհօր մէմէքէթի
հաքիմինին եարըն չէհրիւլիզտէ պէք-
լէնմէքտէ օլտուղու միւթալապէր
տիր:

Օրման, մատէն վէ պիրաթնա-
զըրը Սէլիմ Մէլիհամէ էֆ. հազրէթ-
լէրինին, նէպարէթի միւթէալլիք
պագընիլաթաթըն թատիլաթըն հա-
վի լաիհասընը Պալլամ իրթէսի Պա-
պը Ալիեէ թագտիր իտէճէկի իշի-
տիլմիչ տիր:

Պապը Սէրասքէրի, պիրի առա-
քիրի Շահանէեէ մախուսա օլաշադ
էնգարէտէն Տէրիստաթէթէ 40,000
քիլէ պուղտայ ճէլպի, վէ տիկէրի,
մէզքիւր պուղտայըն Անատուղու տէ-
միր եօլու վասըթաթըլա նազլի ի-

չին իքի գօնթրաթ ագտ իլլէմիչ,
վէ սէրասքէր բաշա հազրէթլէրինին
պու սուրէթլէ եէրլի մահսուլաթա
վէ թիճարէթէ էհէմիլիեթի լազը-
մէեի վէրմէսի չայեանը մէմուլիլ-
եէթ պուլունմուշ տուր:

Պու կիւնտէն իթիպարէն պիլճիւմ-
լէ մէմուրիլլէ վէ քէթլէպէի ագլամա
մաաշ իթաթընա պալլանաճադ տըր:

Իմալ վէ թագտիրմիլթտիկի չա-
տըրտան տօլաեթ շաարընը էնաֆըն-
տան Ապտի էֆ. իլլէ քէհրիպարըն
Իսմաիլ վէ Էտհէմ էֆ. լէրէ Սանաի
միտալեաթ իհսան պուլլունմուշ տըր:

Շիրքէթի Խալիլիեէ միւտիրի
Հիւմէյլին Խալիլ վէ չիրքէթի մէզ-
քիւրէ մէճիլիսի ըրիսի Հաֆիզ Վէհպի
էֆ. լէրէ հազարաթը տիր թիճարէթ
վէ նաֆիա նէպարէթի տաիրէսինէ
կիտէրէք, չիրքէթին մուլաթէլաթը
հազքընտա պագը միւզաքէրաթտա
պուլունմուշ տըր:

Պիկա գազարըլյա Չանագ-գա-
լէ արասընտա տախի հաֆթատա
պիր տէֆա մէքեաթիպ, էմանաթ,
նիւմուսէ վէ սաիրէ թաաթի իտիլ-
մէք իւզլէ, պիւրիւճիւ բօսթաթը
իհտա օլունմուշ տուր:

Թօնէլաթօսու 9 վէ 12 ֆրան-
գա օլարադ Պօշա վէ Եէմէնտէն
Հինաթիւթան իլլէ Սէյլանա քիւլլիլթ-
լի թուգ իրաճը իշին, Տիւեուրը
ումուլիեէ իտաթէսի պու քէրէ Բա-
րիսի Գօնթուար ալիքօնթ պան-
գաթըլյա ագտը մուգալլէլէ իլլէմիչ
վէ պու մուգալլէլէ թարաֆը հիւ-
քիւմէթի Սէնիէճէ թաաթիպ պուլ-
լունտուղունտան, իճրաթընա պալ-
լանմըշ տըր:

Տիւրքիլի վիւսեթիլի տախի-
լինտէ չէնտ կիւնտէն պէրու քէս-
լէթլէ նիւզուլ իտէն եաղմուրտան՝
Տիւրքիլի վէ Սիլվան գազարը մի-
եանընտա, վէ թէլէկրաֆ խաթթը
կիւզէրկեաճընտա պուլունտան պագը
նէհրէր ճօշարագ, թէլէկրաֆ տի-
րէքլէրինին էքսէրիսինէ զարար կէլ-
տիկի կիպի, ճիվարտա պուլունտան
քէօլլէրտէրի խանէլլէրին պիր գա-
լընը տա սու պաաթագ, եալընըզ
զարար վէրաիկի, վէ նուֆուս վէ
հալվանաթճա թէլէկրաֆ օլմաթըլը,
վէ Սէվէրէք գաղաթընտան Տիւր-
պէքիլլէ միւլթէտ պուլունտան թէ-
լէկրաֆ խաթթը տիրէքլէրինտէն
պէշ առէտինի տախի սաիլա մահվ
իտէրէք, թէլլէր քեաթիլլէն եէրտէ
գալտըլը, վէ սէրիսան թաաթիլ խու-
սուսընտա թարաֆէյնտէն թէլէ-
կրաֆ չափուլլարըլյա ալլէլէ չըգա-
լըլտըլը՝ տիւնքի կիւն վարիտ օլան
պիր թէլէկրաֆտան ալլալըլմըշ տըր:

Պուկալիսթանտա էքսէր գօ-
եուրաթտա չիչէք խաթթալըլը գու-
հուր իթմէքլէ, էմաթիլի մէզքիւրէ
հուսուտընտան հուսուտը Օսմա-
նիեէ ալլա պիր գօեուր պիլլէ սա-
լը վէրիլմէսի իշին Տախիլլէ նէ-
գարէթիւնտէն էտիրնէ վիւսեթիլինէ
էմր վէրիլմիչ տիր:

Գօսօվա վիւսեթիլին պագը
թարաֆլարընտա պու կիւնիլլէրտէ ագ
չօգ չէտա սուրէթտէ վէզէլլէր
վուգու պուլունմուշ իսէ տէ, պիր կէօ-
նա խասար օլմաթըշ տըր:

Պուկալիսթան թարաֆլարընա
իլթիճա իտէն սէքիլ հալաուտուտ
իտաթսի Պապը Ալիտէն թալէպ ի-
տիլմիչ օլմաթլէ, Պուկալիսթան գա-
բու. քէթլիլաթալըլը թարաֆընտան
մէքուլման հալաուտարտան Տիւնին
ճիւրի Մուլթաֆա բաշա զապըլթա-
սիւնա թէպլիմ գըլընտըլը, վէ տի-
կէր Յիւնիւն տախի տիւշար օլ-
տուգլարը խաթթալըլթտան քէսպի
չիֆա իտէր իթմէք իտաթ գըլընա-
ճադլարը Ատիլի նէպարէթիլլէ պիւ-
տիրիլմիչ տիր:

Անաթըլ Էկիլիլ Մարտիրոս նամ
չախ՝ Արապկիլ ճիվարընտա գըլըն
չիտաթէթիւնտէն թէրքի հաեաթ իթ-
միչ տիր:

Է Թ

Տախիլլէ նէպարէթիւնտէն վէրի-
լէն էմր մուհիպինճէ, կէչէլլէրտէ Պի-
կա սանճալը տախիլլինտէ մէվճուտ
պուլունտան աղնաճտան թիւճճարը
թարաֆընտան 2885 բէս Տէրիսաա-
տէթէ կէօնտէրիլտիկի կիպի, էվլէլ-
քի կիւն տախի Գալապիկա իսկէլէ-
սինէ ուզրաեան Պօֆօր նամ վա-
բօրա 600)ալլէ զիեաթէ աղնաթիւճ.
ճարը թարաֆընտան վագ իլլէ Տէ-
լիսաաթէթէ կէօնտէրիլմիչ, վէ
պուլլար տիւն սապահ չէհրիլթէ
վիրուտ իթմիչ տիր: Պունտան մա-
տա չէհրիլթէ գալաթտան տախի
խալիլ գօեուր կէլմիչ վէ կէլմէք իւզ-
լէ պուլունմուշ օլտուղունտան, հիւ-
քիւմէթի Սէնիէճէ իթթիլապ պուլ-
լունտա գալար իւզէրինէ էթ ֆիւթը
8.9 զրուշա (°) գատար թէնէզգիւլ
իթմիչ տիր: (Սաաթէթ)

ՄԱԼԱՌԻԱ ԶԵԼԶԵԼԵՍԻ

Մալաթիա զէլլէլլէսինտէ վուգու
պուլան զայեաթ վէ թէլէկրաֆ հադ-
գընտա վարիտ օլան թէլէկրաֆնա-
մէտէ, նէֆաի Մալաթիաեա թապի
150տէն զիեաթէ քէօլլէրտէն 62օիւ-
նին տախի թահգըլաթը սահիհէսի
խիթամ պուլուպ, մէզքիւր քէօլլէր-
տէ 7000) միւլթէճալիլթ օտա, տիւր-
քեան, ալլըր վէ սաիրէեի հալի օ-
լան 2600 խանէտէն, 2512 օտա վէ
տամ իլլէ 2 ճամի, 1 քիլիսէ, 42
տիւքքեան վէ 1 մէքթէպ քիւլլէն
խարապ, վէ գուսուր գալան 3000
քիւսուրու տա գէտէլլէնթէք գըսմէն
եքըլմաեա մալլ. պուլունտուղու,
վէ էանաի հարէքէթլտէ էրքէք վէ
գատընտան էնգադ ալթընտա գա-
լան 285 նէֆէրի էօլիւ վէ 77 նէֆէ-
րի եաթալը օլարագ չըգարըլտըլը,
վէ պու սըրաթա 3268 բէս գօեուր
վէ քէլի վէ 226 էքքիւզ վէ սաիր
հալվանաթըն թէլէկր օլտուգլարը
թահգըլ գըլընմըշ, վէ հալեա հա-
լէքէթի աղըն խաֆիֆ սուրէթտէ
տէվամ իթմէքտէ պուլունմուշ օլ-
տուղու, վէ պու մուսիպէթի միւտ-
հիլլէ իլլէ պէրապէր միւլթէմաթիւն
գալ եաղարագ, Մալաթիա իլլէ էթ-
րաֆընտաթի տաղարաթա իքի ալլըն
գատար եիւքսիլպ, Մալաթիա է-
հալիսի իսէ, ումուլէն պարագա ալ-
թընտա պուլունտուգլարընտան, պու-
սուրէթլէ տէ միւլթիլաթը աղիմէ:

և Երևանի օրտուգարը քեզմար թէ-
նստիւթիւն իշար օրունմուշ տուր :

Հիւսնի-Մանսուր գաղապընտա
վուգու պուլան զէլգէլէտէն 600
գաղապը խանէ երգըմըն վէ 22 քի-
չի էնգաղ ալթընտա գալմըն տըր :
Խարբուլ վիլաբէթիւնին սարի
թարափարընտա տախի զէլգէլէտէն
խապարաթը քիւլիւ վուգուա կէ-
մի իսէ տէ , եօլլար գար իլէ գաթ-
լը օլտուղունտան , մուխապէրաթ
գաթթ օլունմուշ , վէ պու պապ-
տէ հէնուղ մալիւմաթը միւքէմէլէ
ալընմամըն տըր :

Հէր թարափտա հիւթիւմէթի մա-
հէլլէ ճաէրպիւնտէն միւհթաճիւնէ
իանէլէր թէվգի իլէ , հալաիճի գա-
րուրիւնէլէր թէվէմին օլունմուշ տըր :

ԳՕԼԷՐԱ

(Տարիւնի ումուրը սըհհիւտէն)

Ենմէն գըլմար հալմար սըհհիւտէ-
նիւնին մուճիպի խօշնուտի պիր հալ-
տէ պուլունտուղու իշարաթը ըս-
միւնէտէն անլալըմաթընա պիւնաէն ,
Մաճուրէթ իւլհալմարի խարիճ վէ
Մէխա տախիլ օլտուղու հալտէ ,
պու իթի մահէլլ պէյնիւնտէքի Ե-
մէն սէվաճիլիւնտէն կէլէնլէր հաթ-
գընտա մէվզու օլան 10 կիւն գա-
րանթիւնանըն մարտ 30տան իթիպա-
րէն չըզըպ կէլէնէքիւնէր չամիլ օլ-
մաթ իւզըն 5 կիւնէ թէնգիլի խու-
սուսընա մէճիւի Սըհհիւտէնէ գարար
վէրիւմիշ տիր :

ՄԵՃՄՈՒՐ ՊԻՐ ՍԱԳԱԼ

Յրանսըզ զաղէթալարընտա աթի-
տէքի զարիպ ֆըզրա օգունմուշ
տուր :

Յրանստա Մանլիւսն նամ մա-
հէլլտէ Մ . Գուլօն իսմինտէ Նիվէրն
մէմէլէթիւնտէն պիր Յրանսըզ իգա-
մէթ իթմէքտէ օլունպ , մէրգուլմէն
սաղալընըն ուղունլուղու չիմիթի
հալտէ 2 մէթրո 52 սանթիմէթրո
վէ 3 միլիմէթրո տէրէնէքի պուլ-
մուշ տուր : Պու առէմին պըրըր
տա սաղալընտան կէրի գալմաթըպ ,
1 մէթրո 36 սանթիմէթրո ուղանմիշ
տըր : Մ . Գուլօն՝ 1826 տա տօղմուշ
օլունպ , էլան սաղալը ուղանմաթտա
վէ 3 մէթրո գաղապը ուղանմաթը
անլալըմաթտա իմիշ , Տահա զարի-
պի շու տուր քի , ֆէվգէլապէ սա-
գալա մալիք օլան պու առէմին
պիւնէլէք գըզը՝ հաթթաթա իթի
տէֆա թրաշ օլմաթա մէճպուր պու-
լունմաթտա իմիշ :

ԶԱՐՄԱՆԱԼԻ ՊԱՍՏՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

(Շարունակութիւն և վերջ թիւ 2639)

—Շո՛ւտ բացէք , ապիկալի , աղաղա-
կեցի :
—Աճապառել պէտք չէ , պատաս-
խանեց կատակով մը... Ո՛հ , հիմա ի՞նչ
ընենք... բանալին կորուսերեմ...
—Կրնանք դուռը չալել :
—Ո՛հ , ո՛չ , պատասխանեց , ի՞նչ կաս-
կածի տէր պիտի ըլլայ վերջը մեր ծե-
րունի պարտիպանն . զիս պիտի ար-
համարէ... բայց կարծեմ թէ մարդու
մ'ալ պէտք չ'ունինք . քիչ մը սխմուկու

և պղտիկնալու ըլլանք , այս երկաթնե-
րուն մէջէն կրնանք անցնիլ :

Այսպէս խօսելու առեւը արդէն վան-
տակապատին միւս կողմն անցած էր նա ,
և ո՛վ որ կը սիրէ զիս հետեւի ինծի
կ'ըսէր...
Ի՛նչ առ դէմ երկու ձեռամբ եր-
կաթները բռնած խնդալով ինձ կը նա-
յէր , և լուսինն իւր ըրոր անձը շողո-
ղուն լուսով մը պայծառելով , կը մտա-
ծէի թէ՛ երբէք նա ա՛յնքան գեղեցիկ
չէր երեւցած ինձ :

—Կը խնդրեմ... զիս մի սանջէք ,
գոչեցի... քաջ գիտէք թէ ես ձեզ նը-
ման այս երկաթից մէջէն կարող չեմ
անցնիլ... Վիշապեմ գըտէք այդ բանալին
և զիս ալ ներս առէք :

—Ո՛հ կը հաւատար թէ այդպէս ընեմ ,
որպէս զի վաղը առաւօտ զիս առանձին
թողնով մեկնիք... վասն զի կը խոստո-
վանիմ թէ՛ ես գիշերային գեղեցկու-
թիւն մ'ըն եմ , և երբ արեւն ծագի ,
իսկոյն մանդկանց աչքերէն փախչելով
պատսպարան մը կը փնտռեմ... Արդէն
այս գիշերուան մի միայն փափաքս , ըն-
կեր մ'ունենալս էր , քանզի դուք ևս
լաւ գիտէք թէ , պատուաւոր օրերդ մը
երբէք գիշեր ատեն մինակ դուրս չ'ել-
լէր . այդպէս չէ՞ պարոն... Ուրեմն ,
սիրեցեալդ իմ սպայ , բարի ճամբոր-
դութիւն...
Այսպէս աղնուութեամբ մը բարեկեց
զիս ծռելով և ծանր քալուածքով դէպ
ի մեծ ծառուղին յառաջացաւ :

—Ապիկալի , գոչեցի , անգամ մ'ալ
գոնէ տեսեմ ձեր գեղեցկատեսիլ դէմ-
քը :
—Լաւ , պատասխանեց ետ դարնա-
լով , և վանդակապատին դարձեալ մօտե-
ցաւ . նոյն ատեն կը տեսնէի իւր մոխ-
րաքոյն աչքերն որ ո՛չ սէր և ո՛չ ատե-
լութիւն կը պարունակէին , և երբ գը-

լուխը դէպ ի ինձ երկնցնելով , տեսայ
իր գեղեցկութիւնը , աչքերս կորու-
սին իրենց լոյսը , չնշառութիւնս դադ-
րեցաւ : Կը ջանայի ուժաթափ չըլլալ ,
բայց անօգուտ , ըրոր զգայութիւնս
կորուսի...
Երկրորդ անգամ երբ ինքզինքս գը-
տայ , ճամբու մը եղերքն կը գտնուէի ,
և իմ բարեկամ բժիշկս եռանդեամբ
ձեռքերս կը չփէր . իւր կառքը քիչ մը
հեռուն կեցած ըլլալով՝ իր ծառային
հետ զիս հոն փոխադրեց :

—Ի՞նչ բանի համար գիշեր ատեն
հոս կը գտնուիս , հարցուց ինծի , երբ
իրեն պատասխանելու վիճակին մէջ
տեսաւ զիս Զեմ գիտէր թէ՛ ամօթա-
ծութիւնն էր և կամ թէ իւր ծաղրա-
ծութեանց արժանանալու վախն , որ
ճշմարտութիւնն իրեն ըսելու արգիւեց
ինձ : Ուստի , պատասխանեցի թէ՛ այդ
իրկոյնն քիչ մ'աւելի բազոսի ջրէն
խմած ըլլալովս գիտնութիւնս անցնելու
համար , այդչափ հեռուն եկած էի .
բարեկամ բժիշկս հաւատաց ինձ :

Այս գնդապետին պատմութեան ամեն
ոք ուշադրութեամբ ունկնդիր եղած էր
և ոչ ոք կրնար տարակուսի տեղի տալ
որովհետեւ պատուաւոր անձերէն մին
էր : Սակայն գտնուեցաւ մէկն որ ի-
րեն այս հարցումը ըրաւ .

—Շատ հաւանական է թէ այս
պատմութիւնն ճիշդ ըլլայ , սակայն չի՞
կրնար ըլլալ որ ձեր խմած հին գիւնոյ
ազդեցութեամբն երազ մը տեսած ըլլաք :

—Միթէ երազն ինչ այսօր չօրափե-
լի հետք մը թողո՞ցած է , պատասխա-
նեց գնդապետն ծանր դէմքով մը . յաս-
միկէ և վարդէ բաղկացեալ փունջս ան-
յայտացած էր և անոր տեղը անոր ինձ
ընծարած անմեղուկի ծաղիկներն քովս
կը գտնուէին...
Բ . Մ . ՄԱՅԱԿԱՆԵԱՆ

Խորհորտու իսէ , քէնտիսի իշին կէօրիւմէտիկի , վէ հէր հալտէ
խալիսանէ կէօրիւմէքտէ օլտուղու մուհաթ-գաթ իտի :

Պու իհթիմալ՝ Վիլիամըն ֆիթըրնտէ չիւպհէ հասըլ
իտիպ , մէզպուրէնին ընթիւքէսինին կէլմէսինէ պէլէտի :

Մատամ տը Սէնթ-Ալֆօնս՝ Պաթգարա քէնտիսինէ հիշ
պիր սըր պէնան իթմէմիշ օլտուղու ճիհէթլէ , պիթթապի
սալօնա էնտի իսէ տէ , օրատա քիմսէէի պուլմամտըղընտան ,
պէսլէմէէի իսթիֆսար իթտի . օ տա , միւսաֆիրի հալվէթ
օտասընա կէօթիւրտիւկիւնիւ սէօյլէմէքլէ , մէզպուրէ օ տա-
եա կիթտի :

Սըր Վիլիամս , թէք կէօզիւկիւ իլէ հալվէթ օտասընտաթի
թաալիւրէրի թէտաթիք իթմէքտէ իքէն , մէզպուրէնին տու-
լուլիւնտէ նիմ աեաղա գալգըպ գապաճա պիր սէլամվէրտի :

Մատամ տը Սէնթ-Ալֆօնս՝ մէրգուլմու մուգապէլէթէն
սէլամաեքպ , կիւնիմիշ օլտուղու առի էլպիսէէ տէ թաճիւ-
րամիլը սուրէթտէ աթֆը նաղար իլլէտի : Պունտան Վիլիամս՝
Պաթգարանըն քէնտի հաթգընտա պու գատընա հիշ պիր շէյ
սէօյլէմէմիշ օլտուղու նէթիճէսինի չըգարտը :

Մատամ տը Սէնթ-Ալֆօնս ,
—Մօնսիէօ , մատամ Պաթգարա , էլպիսէսինի կիւնիւօր ,
պիր աղտան կէլէնէք տիր , տէտի :

Սըր Վիլիամս՝ էվվէլքի կիպի երնէ սէլամ վէրտիկիւնտէն ,
կէնճ գատըն՝ մէրգուլմու գապա պիր հէրիֆ առտ իլէ , քէնէ
տիսիլլէ կէօրիւմէէէ թէնէզգիւլ իթմէտիկիւնտէն , ըիւնան-
նուն էօնիւնտէ օթուրուպ , պիր միւտաթթ պաղը շէյլէր չալ-
մաթլա վաղըթ կէչիւրտի :

Նախանձ գաթու ալըըպ , Պաթգարա՝ հալվէթ վէ թուա-
լէթ օտալարը արասընտաթի գաթուլունէն էչիկիւնտէ կէօրիւնէ
տիւ , վէ միւթէհաիւրանէ տուրուպ , էօյլէ պիր թէաճէիւպ
հալի կէօթէրտի քի , սըր Վիլիամս պիլէ պու օեուլա ալ-
տանտը , Պատէհու , մէզպուրէ ,
—Ո՛հ աղիզիմ , սիզ պուրատամ մը իտինիզ . սիզի պէք-
լէթտիկիմտէն տօլաեը աթվընըզը ընճա իտիւրիմ , տէտի :

չիւք գօմէտիա օյնամաղտա օլտուղու տա մէմուլ տուր : Օ
հալտէ քէնտիսի հաթգէթի հալի եա պանա սէօյլէնէնէք ,
եախօտ պէնտէն կիզլէնէնէք տիր : Էկէր սէօյլէրսէ , տիմէք
Ֆէրնանըն թիւրդուաղտան ալմադ իսթէտիկի անլալըլաճադ ,
վէ օ խուսուստա պէնիմտէ եարտըմըմա կիւվէնէնէք տիր :
Էկէր սէօյլէմէքսէ , պէնտէն չիւպհէ իթմէքտէ իտուկի մէյ-
տանա չըգաճադ տըր , օ հալտէ...
Մէրգուլմ , ֆիթըրնի իքմալ իթմէտի , վէ Պաթգարանըն
քէնտիսինէ խասիմ օլաճաղընտան վէսվէսէ իտէրէք ,
—Պու գատըն բէք ճէսուր տուր . էկէր ալէյհիմտէ իսէ ,
տէհէթլի պիր խասիմ օլաճաղընա չիւպհէ եօգ տուր , տի-
մէքտէ իտի :

Սըր Վիլիամս , տէրեալի միւլահաղաթընա օլ գատար
տալարըքի , շէֆֆադ սէօքտիկիւնտէ , քէնտիսի հէնուղ ու-
եռւմամըլ իտի : Մէրգուլմ , իշպու թէֆէքթիւրիւնիւն նէթի-
ճէսի օլարադ ,
—Պաթգարա մէսլէքիմի տէրք իթմիշ իսէ , ահէթէ
եօլճու օլաճադ տըր . նէտամէթիմէ ինանըեօր իսէ , երնէ
քէնտի զարէթի պէնի թաստի իտէպիլէնէկիւնտէն , հէր հալտէ
քէնտիսինէն գուրթուլմալընըմ , տէտի , վէ պու գատարընտան
սօնրա օթէլտէն չըգըպ , Պիւլի սօգաղընա կիթտի :

Խաթըրլարտա օլտուղու իւզըն , իւք կիւնիւ մէրգուլմ ,
իքի տէֆա մատամ Շարմէնէ կիթմիշ իքէն , անը խանէսին-
տէ պուլմամըլ իտի :

Սըր Վիլիամսըն Պիւլի սօգաղընա կիտիլի իքի սէպէպլէ
իտի . պիրինճիսի Պաթգարանըն սըրլարընա վաղըթ օլմադ
արգուսու օլունպ , լաքին իքինճիսի էօյլէ պիր հիսս իտի քի ,
պունուն մահիլէթիինի պիզպաթ տէրք իտէմէմիշ իտի : Իշպու
հիսս իսէ , իքի կիւն էվվէլ մէզպուրէնէ վէրտիկի իւք վիզի-
թաթը կիւնիւնտէն պալամըլ իտի :

Պու վիզիթա էսնասընտա սըր Վիլիամս Մուսէվի գըզը
կէօրմիւշ օլունպ , Շարգըն տիպէրլիկիւնի իյմա իտէն պու գըզ՝
մէրգուլմուն բուհընտա թէէսսիթի աղիմ հասըլ իթմիշ իտի :

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

ԳԱԼԱՌԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալաթա 1 ապրիլ

Ուսման 1 ապրիլ. գործ. գուր.	24 25
աշու. 1 սուպլու գ. գուր.	24 22
Իւնիֆիկէ գում.	
Սէրի A. Ա. Իսթիֆազ	35 30
» B. Բ. գուր.	35 40
» C. Գ. գ. ք.	26 00
Բուսնի չմէնարֆէրի	93
Ագէէ Փայիդի	16
Բարօր	25
Հէվալէսիզ	20 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8 02
Իսթանպուլ պանդասը	4 35

Սօսիթէ Ժէնէրալ

Թրամպայ 5 57 1

Սօսիթէ Ժէնէրալ պանդասը 4 34

ԱԳՏԷԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. իրաւը 100 դրուշտան 2ր. 1 11

Պէնայ Մէնիսիէ Փարգը	107 30
Սէրի Բ	95 20
Սէրի Գ	100 20
Սէրի Դ	102 00
Սէրի Ե	110 42
Սէրի Զ	88 03
Սէրի Է	90 43
Սէրի Ը	54 43
Սէրի Թ	08 73

Գրաւոն գայմէսի

Թահվիլաթը Օսմանիէ գ. ք.

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԵՅՈՂԼՈՒ ՕՍԹԱՆԼԻ ՇԷՔԷՐՃԻՍԻ
ԹԱԳՍԻՄ ՔԱՏՏԵՍԻ ՆՈՒՄԵՐՈ 52

Միւսն մէջնուր միւսն իմ փոքրիկ իշ-
պու մաղաղամտա զանգեթ ուսթա վե
մահիւր սէնաթքեարան մարիֆէթիդէ
իմալ վէ թէրթիպ խալիփէն էնվաի շէ-
քէրէր, գուրապիէնէր, բահաթի լո-
գուսթար, պուսթու շէքէրալէնէր, թաթ-
լուար, իսթիլէր, շուրուսթար, ալաֆ-
րանկա շէքէրէր, շէքէրալէնէր, տոն-
աուրմալար, Կիօթէրէ, Գարա-գու-
լազ վէ թաշ-տէրէն սուլարը վէ սաթի-
վէ սայիլէ, հէր վազըթ թազէ վէ լէ-
զիզ վէ նէֆիս օլարազ պուսթուսթու
նուրազպէթիւն էնվաիէն իւն իւն-
թէրթիպիսէ կէրէթ լէզզէթ վէ նէ-
ֆասթէրէրիսէն վէ կէրէթ Փիւսթալ
էնվաիէն իւնէն տոլարէ մէմնուր օ-
ւսազարընը թէէմիս իսթիլիմ:

Պէյօղլու:

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՎԵՐԹԵՐ

Թարգմանից

Մ. ՄԱՍՈՒՐԵԱՆ

Այսման մէջնուր միւսն իմ փոքրիկ իշ-
պուսն էն նէֆիս տաարը գալէմիէնսին-
տէն Վերթէր սէրլէվհալը հիքեաւէի
շաիրանէսի պուսթուսթա գալէմիսթեաւ
Մամուլըն սահիպի Մամուրեան լ. ֆ.
թարաֆընտան էրմէնիսէ թէրմէն վէ
նէլը խալիփէն օլուսթու հալալէ, պու-
քէրէրէ այնի թէրմէն իւզէրիսէն էնիւ
էֆ. ի միւսմիլէյի թարաֆընտան պազը
թասիհաթ իսթարալա էսէրի մէզըիւր
Չնէի տէֆա օլարազ վէ խալիփէն լէ-
սիմէրլէ միւզէյնէն պուսթուսթա գալէ
պէրեան մաթ պուսթուսթա թալա ունիւր
խալիփէն, վէ 7 դրէ. Փիւսթալ մէզըիւր
ֆիւրուսթա վազ օլուսթուսթա օլուսթու
էրպալը մէրազա թալիսիէն օլուսթու:

ՄԱՐԳԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթ պաամըգտա, էրիսնէյի միւս իմ փոքրիկ իշ-
պուսն էն, Թարաֆընտա վէ Բուսնա զազէթա, քիթապ, իւսալէ,
տիւսիւն վէ ճէնազէ պիլէթիւրի, գարթ տը վիդիթ, հէր նէվ իւս-
նաթ քեաղըտարը վէ սայիլէ զանգէթ թէմիզ, վէ միւսթիւրիւրի
խօշնուս իսթէնէթ սուրէթտէ միւսթէտիլ վէ էմսալիսնէ Նիսպէթիւ
էնվաի ֆիւսթալէ թալա օլուսթուսթա օլուսթու, վէ թալարալարտան
մէզըիւր իսթարալարտա մաթ պաամըգտա տօլուսթուսթա տօլուսթու
պիլվալարթա վուգու պուսթուսթա սիթարըլաթըն ազ պիւր միւստէթ
զարֆընտա վէ քէզալիւր էնվաիսնէթ իսթա խալիփէն մահէլէրիսնէ
թէսիլմ իսթիլէնէլի, վէ պու. Եօլտա սիթարըլաթ իսթիլ, րուսթալը
րէսիսիսէսի իսթիլիսալ իսթիլմէսի լազըմ կէլէնէրիսնէ իսթիլիսալը րուս
սաթ իսթուսթընէն տալի մաթ պաամըգտա թարաֆընտան տէրիսէն
օլուսթուսթա, մալիւսի ամմէ պու. րուսթալ իւզըն, իսթալէթէն իւն
օլուսթու:

Հէր րուս, հիսթիսթալտան նէ տէրէնէ խալի օլտա, մուսթ-
լազա զաթիֆ ճիսթիսթ պուսթուսթա: Սըր Վիլիամս տա րուսնա
հէր կէօնա հիսթիսթալտան արի կէօրիսնէթէ պէրապէր,
Մուսթիլի գըզը կէօրիսնէն էօլլէ պիւր հէնէնէնա տիւլար օլ-
տուրի, պու. հալի կիլլի ֆիւքըրիսի Պազգարաւէն անլաթը.
հաթթա պէլիս տէ պու. իսթուսթա քէնտի մահվընա սէպէպ
օլապիլիւր իսթի:

Վիլիամս Պիւլի սօգաղընտաքի խանէնիսն գարուսթուսթու
չալտըղընտա, քէնտիսիսնէ գարուսթու աշան պէսլէմէ իգթիլա
իսթէն տէրսի ալմըլ օլտուսթուսթա,

- Մատամ տիւն աղչամ կիթտի, տէտի:
- Նէրէնէ կիթտի:
- Պիլմէմ:
- Նէ վազըթ կէլէնէթ տիւր:
- Պիլմէմ:

Սըր Վիլիամս իսթար իսթիպ, պէսլէմէնէ պիւր լուի ալ-
թուսթա վէրսիկիսնէն, պէսլէմէ:

— Շու գատարը սիզէ տիւսթիլիլիլիլի մատամ կիտէր-
քէն, Մօնսէյ սօգաղընտ կիթմէթիլ օլտուսթուսթա սէօլլէտի,
տէտի:

Վիլիամս պու. իսթուսթա անլաթը իսթի իսթ տէ, մէզ-
քիւր սօգաղընտաքի օթէլէ կիթմէլէ ճէսարէթ իսթպիլմէթ
իլլիսն, պէսլէմէնիսն աղըղընտան պու. սէօլլէ իլլիթմէսի լազըմէ-
տէն իսթի: Անճազ Պազգարաւէն նաղաղընտա, սըր Վիլիամս
հէր շէյի թէստալիսնէն խալիլ արւըլ օլմազ լազըմ կէլտի-
կիսնէն, մէրգուս, Մօնսէյ սօգաղընտ էօլլէտէն էվլէ կի-
տէմէլ իսթի:

Պիւլի սօգաղընտան մէրգուս Բօգամպօլուսն խանէսիսնէ
կիթտի: Օլ էսնատէ Բօգամպօլ սիլաճ տէրսի ալմաւա կիթ-
միլ օլտալ, լաքիս Վիլիամս մէրգուսնէն խանէսիսնէն անըն
ամճալը տէյի թանըլմիլ օլտուսթուսթա, վէ օլ վէճէլ տէ
հազգընտա միւսմէլէ խալիլիկիսնէն, միւսթէմէլ պիւր էօլլէ
թաամը թէրթիպ իթտիլտի, պիւր գաշ սիկարա, վէ պիւր ֆիւն-

ճան գահվէ իսթի, վէ սաթա պիւր լատտէլէրիսնէն Եօլա չը-
գըպ, կիտէրքէն:

— Շիւպէն Եօլ տուր քի ուզուն միւստէլթ թէրէտալտ-
տէ գալաւամ: պու. կիւն նէ Եօլաւաղըմը պիլմէլիլիլիլի: իլի
անլաւամ, շու Պազգարաւէն իսթա օլմալըն միւստալա
չարէսիսնէն տիւլիսնէնէնիլմ, տիմէթտէ իսթի:

Մէրգուս, Մօնսէյ սօգաղընտաքի խանէնէն մուսթարիս-
թիսնէն, պէսլէմէնիսն գարըլընտա տիլէնիլ թալըլը քէսպ
իսթիպ, պէսլէմէն քէնտիսիսնէն հալիլթ օտաւընտա Եօլլէնը
պրազտըղընտա, տիւլիսնէնէն պալաւար:

Լաքիս պու. աւալմ հազըթէթէն զէթի օլտալ, տալիս
չիւպէլիլ օլմալըլա, չօգ տէֆա տիվարըլըն գուրազըլարը,
հաթթա կէօլլէրի տէ պու. իսթուսթուսթուսթա պիլթ թէրթիլալէ
պիլտիլիկիսնէն, Եօլլէնըլ օլմալընտ րալմէն, մահնուպուսնէն վէ
միւսթէհաթիսնէն տուրտու: գիւրա քիլմ պիլիլ, պէլիլ Պազգա-
րա՝ Եօլ կէօլլէ կէօրիսնէնէնէնէն սուրէթտէ պիլը տէլիլ աշ-
մըլ, Եօլտա պիւր քէրտէնիսն Եօլ պիւր թալլընտէն էնսէսիսնէն
կիլլէնմիլ իսթի:

Իլլթ պու. արա կէնճ գատըն պու. իսթուսթուսթու մահէլտէ
իսթիլէնէն սէօլլէրիսնէն հալիլթ օտաւընտան իլիսիլմէսի իլլիսն
մալիլմ օլտան տէլիլիլ ալըպ, սըր Վիլիամս տա, իլլի կիւնաճ-
քեար գատըն միւստէսիսնէն ճէրէնա իսթէն սէօլլէրի տիւս-
լէտի իսթ տէ, քէնտիսի գուրնալ օլմալըլա, պու. միւսթեա-
լէմէնիսն տէսիսնէն օլապիլէնէնէնէն տիւլիսնէն, լաքիս րէֆի-
գէօլիսնէն, Եօլտա սալտա միւսաֆիլիլիսնէն նէզտիլիսնէն կիթ-
տիլմէսիսնէն իլիլթտիլիլիսնէն, պու. սէօլ քէնտիսիսնէն ֆէվզէլաւէն
թէնէսիլիլ իթտի:

Սըր Վիլիամս օթէլիսն թաղսիլմաթը տալիլիսնէն պիլիլ
իսթի, վէ թուալէթ տալիլիսնէնէնէն քիւլիլ պիւր հիւսթէնէն
միւսապիլ օլտան արալըլը պիլմէլ իսթի իսթ տէ, սալտա՝ օ
տալիլէտէն խալիլ ուզալ օլմալըլա, պիլիլիսնէն ճէրէնա իսթէն
սէօլլէրիսնէն տիլլէրիսնէն իլիսիլիլիսնէնէնէն մալիլմիլ իսթի:

Իմտի Պազգարաւ մէրգուսն սահիլէն սալտալա գանն